

Porównanie tłumaczeń Hioba 39:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Drze kopytami (ziemię) i cieszy się swą siłą, wybiega na spotkanie oręża.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Drze kopytami ziemię, cieszy się swoją siłą, wybiega na spotkanie oręża!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Grzebie <i>kopytem</i> w ziemi i cieszy się <i>swą</i> siłą, biegnie przeciwko uzbrojonym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Według czasu podnosi się ku górze, a naśmiewa się z konia i z jeźdźca jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kopie ziemię kopytem, wyskakuje śmieie, bieży przeciw zbrojnym,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W dolinie bije kopytem radośnie, z mocą się rzuca na oręż,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Drze kopytami ziemię, dumny ze swej siły, wybiega na spotkanie zbrojnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Grzebie kopytem w ziemi, dumny ze swojej siły, i biegnie ochoczo przeciw uzbrojonym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozbija kopytami twardą ziemię, cieszy się swą siłą i pędzi do boju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kopytem bije o ziemię, cieszy się swą siłą, pędzi na spotkanie z uzbrojonymi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Копуючи герцює в рівнині, виходить на долину зі силою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego kopyta ryją grunt, cieszy się swoją siłą i wyrusza na spotkanie zbroi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kopytami bije na nizinie i wielce się raduje mocą: wyrusza naprzeciw zbroi.